



BANK MELLI IRAN
HAMBURG

Bank Melli Iran
Holzbrücke 2
20459 Hamburg
Fax 040 36000211

Dieses Formular ist in Deutsch oder Englisch auszufüllen! This form should be completed in German or English!

Zahlungsauftrag / payment order

Auftraggeber / ordering customer: _____
Reisepass Nr. / passport no. _____
Kontonummer / account no.: _____
Adresse / address: _____
Telefon tagsüber/ phone during the day: _____ E-Mail: _____

Betrag und Währung / amount and currency: _____

Begünstigter / beneficiary: _____
Adresse / Address: _____
Konto / account (IBAN): _____

Bank des Begünstigten /bank of beneficiary: _____
SWIFT Code (BIC): _____ Filiale / branch: _____

Verwendungszweck / Details of payment:

- Familienunterstützung/ family support
- Weiterleitung von Gehältern, Renten etc./ forwarding of salaries, pensions a.s.o
- Sonstiges/ others: _____

alle Spesen zu Lasten des Begünstigten / all charges to be borne by beneficiary

alle Spesen zu Lasten des Auftraggebers (Nur möglich, wenn der Auftraggeber bei uns ein Konto unterhält)
all charges to be borne by applicant (only feasible, if applicant maintains an account with us)

Spesenteilung / division of charges between applicant and beneficiary

Ich bestätige, dass ich keine "Politisch exponierte Person" bzw. Angehöriger oder Nahestehender einer solchen Person bin (Siehe Informationsblatt).

I confirm, that I am not a "politically exposed Person" or a relative or a person closely associated to such a person (see notes attached).

Ich bestätige, dass die Zahlung ausschließlich auf eigene Rechnung ausgeführt wird. Andernfalls werde ich die Bank Melli Iran, Hamburg, über den tatsächlich wirtschaftlich Berechtigten der Zahlung informieren. I confirm that the payment is made on my own account. Otherwise I will inform Bank Melli Iran, Hamburg, about the actual beneficial owner of the payment.

Auftraggeber ist für die Richtigkeit der Angaben verantwortlich / Applicant is responsible for the accuracy of the information

Datum / Date _____ Unterschrift / Signature _____

Bitte hier nichts schreiben / Please do not post anything here

SWIFT ----- Freigaben
Target2 ----- 1. -----
SEPA -----
Hausintern ----- 2. -----




BANK MELLI IRAN HAMBURG

- Vervollständigen Sie das angehängte Formular in leserlicher Schrift und schicken Sie es uns per Fax an 040 36000211. Bitte senden Sie uns zusätzlich eine Kopie Ihres Ausweises/ Reisepasses per E-Mail an intlpay@bankmelli.de
 - Das Geld überweisen Sie an uns über Ihre Hausbank auf das Konto der Bank Melli Iran Hamburg mit der IBAN DE33 2021 0200 2091 1040 07.
 - Im Verwendungszweck schreiben Sie: „Mein Fax vom [Datum], für Weiterleitung, [Kontonummer, Name]“. Hat der Begünstigte im Iran kein Konto, schreiben Sie bitte in das Feld Pass bzw. ID Card Nummer.
- Complete the attached form in legible writing and send it to us by Fax to +49 40 36000211. Please send a copy of your passport by E-Mail to intlpay@bankmelli.de.
 - You transfer the money to us via your house bank to the account of Bank Melli Iran, Hamburg with IBAN DE33 2021 0200 2091 1040 07
 - Reason of payment: „My fax vom [date], for forwarding, [account number, name]. If the beneficiary does not have an account in Iran, please write in the field passport or ID card number.

Beispiel einer Überweisung an uns:

SEPA-Überweisung

 **BANK MELLI IRAN**

Für Überweisungen in Deutschland, in andere EU-/EWR-Staaten und in die Schweiz sowie nach Monaco in Euro.
Kontoinhaber trägt Entgelte bei seinem Kreditinstitut; Zahlungsempfänger trägt die übrigen Entgelte.

Angaben zum Zahlungsempfänger: Name, Vorname/Firma (max. 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 35 Stellen)

Bank Melli Iran Hamburg

IBAN Bei Überweisung innerhalb Deutschlands immer 22 Stellen → Sonstige Länder 15 bis max. 34 Stellen!

DE33 2021 0200 2091 1040 07

BIC des Kreditinstituts/Zahlungsdienstleisters (8 oder 11 Stellen)

Die Angabe des BIC kann entfallen, wenn die IBAN des Zahlungsempfängers mit DE beginnt.

Betrag: Euro, Cent

Kunden-Referenznummer - Verwendungszweck, ggf. Name und Anschrift des Zahlers - (nur für Zahlungsempfänger)

Mein Fax vom (Datum) für Weiterleitung

noch Verwendungszweck (insgesamt max. 2 Zeilen à 27 Stellen, bei maschineller Beschriftung max. 2 Zeilen à 35 Stellen)

(Kontonummer, Name)

Angaben zum Kontoinhaber: Name, Vorname/Firma, Ort (max. 27 Stellen, keine Straßen- oder Postfachangaben)

IBAN Prüfzahl Bankleitzahl des Kontoinhabers Kontonummer (rechtsbündig ggf. mit Nullen auffüllen)

DE 16

ED 48.830 03.14

Datum Unterschrift(en)

Bitte beachten Sie die Meldepflicht:

Gemäß § 11 Außenwirtschaftsgesetz (AWG) in Verbindung mit §§ 67 ff. Außenwirtschaftsverordnung (AWV) haben Inländer (in Deutschland ansässige natürliche und juristische Personen) Zahlungen von mehr als 12.500 Euro oder Gegenwert zu melden, die sie von Ausländern (im Ausland ansässige natürliche und juristische Personen) oder für deren Rechnung von Inländern entgegennehmen (eingehende Zahlungen) oder an Ausländer oder für deren Rechnung an Inländer leisten (ausgehende Zahlungen).

Auskünfte zum außenwirtschaftlichen Meldewesen:

Hotline: 0800 1234 111 (Entgeltfrei; Nur aus dem deutschen Festnetz erreichbar)

Internet: www.bundesbank.de unter Service/Meldewesen/Außenwirtschaft

Please note the obligation to register:

According to § 11 Foreign Trade Act (AWG) in connection with §§ 67 ff. Foreign Trade and Payments Ordinance (AWV), German nationals (natural and legal persons resident in Germany) must report payments of more than 12,500 euros or equivalent which they receive from foreigners (natural and legal persons resident abroad) or for their account from German nationals (incoming payments) or make to foreigners or for their account to German nationals (outgoing payments).

Information on foreign trade reporting:

Hotline: 0800 1234 111 (free of charge; only available from the German fixed network)



Merkblatt „Politisch exponierte Personen“ (PeP) gemäß § 1 GWG

Eine Politisch exponierte Person (PeP) im Sinne des Geldwäschegesetzes ist jede Person, die ein hochrangiges wichtiges öffentliches Amt auf internationaler, europäischer oder nationaler Ebene ausübt oder ausgeübt hat oder ein öffentliches Amt unterhalb der nationalen Ebene, dessen politische Bedeutung vergleichbar ist, ausübt oder ausgeübt hat (innerhalb der letzten 12 Monate). Zu den politisch exponierten Personen gehören insbesondere

- Staatschefs, Regierungschefs, Minister, Mitglieder der Europäischen Kommission, stellvertretende Minister und Staatssekretäre,
- Parlamentsabgeordnete und Mitglieder vergleichbarer Gesetzgebungsorgane,
- Mitglieder der Führungsgremien politischer Parteien,
- Mitglieder von obersten Gerichtshöfen, Verfassungsgerichtshöfen oder sonstigen hohen Gerichten, gegen deren Entscheidungen im Regelfall kein Rechtsmittel mehr eingelegt werden kann,
- Mitglieder der Leitungsorgane von Rechnungshöfen,
- Mitglieder der Leitungsorgane von Zentralbanken,
- Botschafter, Geschäftsträger und Verteidigungsattachés,
- Mitglieder der Verwaltungs-, Leitungs- und Aufsichtsorgane staatseigener Unternehmen
- Direktoren, stellvertretende Direktoren, Mitglieder des Leitungsorgans oder sonstige Leiter mit vergleichbarer Funktion in einer zwischenstaatlichen internationalen oder europäischen Organisation.

Definition eines Familienmitglieds einer PEP:

Familienmitglied im Sinne des GWG ist ein naher Angehöriger einer politisch exponierten Person, insbesondere

- der Ehepartner oder eingetragene Lebenspartner,
- ein Kind und dessen Ehepartner oder eingetragener Lebenspartner
- jeder Elternteil

Definition einer nahestehenden Person einer PEP:

Bekanntermaßen nahestehende Person im Sinne des GWG ist eine natürliche Person, bei der der Verpflichtete Grund zu der Annahme haben muss, dass diese Person

- gemeinsam mit einer politisch exponierten Person
 - wirtschaftlich Berechtigter einer Vereinigung nach § 20 Absatz 1 ist oder
 - wirtschaftlich Berechtigter einer Rechtsgestaltung nach § 21 ist,
- zu einer politisch exponierten Person sonstige enge Geschäftsbeziehungen unterhält oder
- alleiniger wirtschaftlich Berechtigter
 - einer Vereinigung nach § 20 Absatz 1 ist oder
 - einer Rechtsgestaltung nach § 21 ist,

bei der der Verpflichtete Grund zu der Annahme haben muss, dass die Errichtung faktisch zugunsten einer politisch exponierten Person erfolgte.



Explanations „Politically Exposed Person“ (PeP) according to § 1 (12) GWG

A Politically Exposed Person (PeP) within the meaning of the Money Laundering Act (GWG) is any person who has exercised or exercised a high-ranking public function at the international, european or national level, or has exercised or exercises a public function below the national level whose political significance is comparable (within the last 12 months).

Political exposes persons include, in particular,

- heads of state and government, ministers, members of the European Commission, deputy and assistant ministers,
- member of parliament and of similar legislative bodies,
- members of the governing bodies of political parties,
- member of supreme courts, constitutional courts or of other high-level judicial bodies, the decisions of which are not subject to further appeal, except in exceptional circumstances,
- members of the boards of courts of auditors,
- members of the boards of central banks,
- ambassador, chargé d'affaires, high-ranking officers of armed forces,
- members of the administrative, management and supervisory bodies of State-owned enterprises
- directors, deputy directors and members of the board or equivalent function of an intergovernmental international or european organisation

„Relatives“ (family members) are:

- the spouse, or a person considered to be equivalent to a spouse, of a politically exposed person,
- the children and their spouses, or persons considered to be equivalent to a spouse, of a politically exposed person,
- the parents of a politically exposes person

“Persons known to be close associates” are:

- natural persons who are known to have joint beneficial ownership of legal entities or legal arrangements, or any other close business relations, with a politically exposes person,
- natural persons who have sole beneficial ownership of a legal entity or legal arrangement which is known to have been set up for the de facto benefit of a politically exposed person